



**Verordnung
über die Benutzung des
Festplatzes in Vöran**

**Regolamento
per l'utilizzo del campo
per feste a Verano**

Art. 1
Anwendungsbereich

Diese Verordnung regelt die Benutzung des Festplatzes der Gemeinde.

Art. 2
Kriterien für die Benutzung

Die Gebäude und Anlagen dienen in erster Linie der örtlichen Dorfgemeinschaft für kulturelle Freizeitaktivitäten.

In zweiter Linie kann der Platz für Veranstaltungen jeder Art genutzt werden.

Im Rahmen dieser Zielsetzungen kann der Platz von Körperschaften, Institutionen, Vereinen, Vereinigungen und schließlich Einzelpersonen benützt werden.

Art. 3
Gesuchsstellung

Die Gesuche um die Benutzung sind auf den eigens von der Gemeinde bereitgestellten Vordrucken abzufassen und mit Angabe der gewünschten Tage und Stunden innerhalb 1. September eines jeden Jahres an die Gemeindeverwaltung zu richten.

In besonderen Fällen können Gesuche auch im Laufe des Jahres, aber spätestens 14 Tage vor Nutzungsbeginn, eingereicht werden.

Art. 4
Genehmigung

Die Genehmigung für die Benutzung wird von dem für Kultur zuständigen Gemeindereferenten erteilt und zwar nach Feststellung der Vereinbarkeit der beantragten Tätigkeiten mit den in dieser Verordnung festgelegten Kriterien und vorbehaltlich der Bezahlung der Benutzungsgebühr sowie Hinterlegung der Kautions.

Für die Koordinierung der Veranstaltungen und Tätigkeiten lädt der für Kultur zuständige Gemeindereferent die Vertreter der in der Gemeinde bestehenden und tätigen Vereine und Organisationen innerhalb des Monats September eines jeden Jahres zu einer gemeinsamen Sitzung ein um einen

Art. 1
Ambito di applicazione

Il presente regolamento disciplina l'utilizzo del campo comunale per feste.

Art. 2
Criteri per l'utilizzo

Gli edifici e gli impianti in primo luogo servono alla comunità locale per attività ricreative e culturali.

In secondo luogo il campo può essere utilizzata per manifestazioni di ogni tipo.

Per gli scopi descritti l'uso della struttura può essere concesso ad enti, associazioni, corporazioni ecc. ed infine a persone singole.

Art. 3
Domanda

Le domande di utilizzo, redatte sugli appositi moduli messi a disposizione dal Comune, sono da presentare all'amministrazione comunale entro il 1° settembre di ogni anno con l'indicazione dei giorni ed ore richieste.

In casi particolari le domande possono essere presentate anche nel corso dell'anno ma almeno 14 giorni prima dell'utilizzo.

Art. 4
Autorizzazione

L'autorizzazione all'utilizzo per attività extrascolastiche è rilasciata dall'assessore comunale alla cultura, previa verifica della compatibilità dell'utilizzo con i criteri fissati con il presente regolamento, nonché a condizione del pagamento della tassa di utilizzo nonché deposito della cauzione.

Per coordinare le singole manifestazioni e le attività, l'assessore comunale alla cultura, entro settembre di ogni anno, invita i rappresentanti delle singole associazioni ed organizzazioni attive con sede nel Comune di Verano per la redazione di un piano di utilizzo.

Benutzungsplan zu erstellen.

Art. 5 Benutzungsgebühr/Kautiön

Grundsätzlich muss für jede Nutzung des Festplatzes eine Benutzungsgebühr und eine Kautiön entrichtet werden deren Höhe vom Gemeindeausschuss festgelegt wird.

Dem Gemeindeausschuss obliegt es auch eventuelle Befreiungen für bestimmte Nutzerkategorien einzuführen.

Die Einzahlung der Gebühr kann mittels Banküberweisung an das Schatzamt der Gemeinde erfolgen.

Zusätzlich zur Kautiön kann der für die Ausstellung der Nutzungsgenehmigung zuständige Gemeindereferent, den Abschluss einer Vermögens-Haftpflichtversicherung vorschreiben, wenn nach seinem Ermessen, aufgrund der Art und Größe der vorgesehenen Veranstaltung, die Kautiön zur Deckung allfälliger Schäden nicht ausreicht.

Art. 6 Ordnung, Sauberkeit, Sicherheit

Die Nutzer des Festplatzes haben sich an folgende Bestimmungen zu halten:

a) Der Platz sowie die angrenzenden Parkplätze müssen von jedweden Müll gereinigt hinterlassen werden; ebenso müssen die Lokale, die Einrichtung und die Geräte ordentlich gereinigt zurückgegeben werden; im Falle ungenügender Reinigung wird diese von der Gemeinde erledigt, wobei dem Nutzer sowohl die Kosten für die Reinigung als auch für die Müllentsorgung angelastet werden.

b) Die Küchengeräte und alle technischen Anlagen sind schonend zu behandeln.

1

c) Die Benutzung der Geräte erfolgt auf eigene Gefahr.

d) Die bewilligten Zeiten sind genau einzuhalten;

e) Technische Geräte dürfen nicht verändert bzw. verstellt werden;

f) Die Funktionäre, Bediensteten und Beauftragten der Gemeinde haben für Kontrollen jederzeit freien Zutritt zum Festplatz bzw. zu den einzelnen Veranstaltungen.

Art. 5 Canone/cauzione

In linea di principio per l'uso del campo per feste al Comune deve essere corrisposta un canone la cui misura viene determinata dalla Giunta comunale.

Alla Giunta comunale spetta anche l'istituzione di eventuali esoneri dal pagamento del canone per particolari categorie di utenti.

Il versamento del canone può essere effettuato tramite bonifico bancario al tesoriere del Comune.

In aggiunta alla cauzione l'assessore comunale competente per il rilascio dell'autorizzazione può prescrivere la presentazione di una polizza contro la responsabilità civile patrimoniale se, secondo il suo parere, in base al tipo e dimensione della manifestazione prevista, la cauzione non è sufficiente per coprire eventuali danni.

Art. 6 Ordine, pulizia, sicurezza

Gli utenti del campo per feste devono attenersi alle seguenti prescrizioni:

a) Il campo feste e i parcheggi adiacenti devono essere puliti da ogni tipo di rifiuto; anche i locali, l'arredamento ed gli attrezzi devono essere lasciati puliti ed in ordine; in caso di pulizia insufficiente questa viene effettuata dal Comune con addebito della relativa spesa all'utente, compreso lo smaltimento dei rifiuti.

b) Le apparecchiature di cucina e tutti gli impianti tecnici devono essere trattate con la massima prudenza.

c) L'utilizzo delle attrezzature è a proprio rischio.

d) L'orario concesso deve essere scrupolosamente rispettato;

e) E' vietato alterare risp. modificare l'impostazione degli impianti tecnici;

f) I funzionari, dipendenti ed incaricati del Comune hanno, per controlli, in ogni momento libero accesso al campo risp. a tutte le manifestazioni.

Art. 7
Widerruf der Genehmigung

Wenn die Bedingungen dieser Verordnung nicht beachtet werden, widerruft der zuständige Gemeindereferent die Genehmigung und schließt den betreffenden Verein bzw. Gruppe für eine bestimmte Zeit, welche sich nach der Schwere der Übertretung richtet, von der Erteilung zukünftiger Genehmigungen aus.

Art. 8
Haftung der Benutzer

Die Vereine und Gruppen, denen die Anlagen zur Benutzung übergeben worden sind, haften in der Person, die im Ansuchen nach Art. 3 als Verantwortlicher angegeben ist, für jeden Schaden, der während der Benutzungszeit sowohl an den Strukturen, Anlagen und Einrichtungen des Festplatzes entsteht, als auch für eventuelle Schäden an Fahrzeugen die auf den angrenzenden Parkplatz abgestellt sind.

Die geschuldete Schadenssumme stellt eine Vermögenseinkunft dar und wird als solche gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen eingetrieben.

Art. 9
Haftungsausschluss der Gemeinde

Die Gemeinde haftet weder für Schäden an Personen noch für anderweitige, unvorhersehbare Risiken, die sich im Zusammenhang mit den am Festplatz ausgeübten Tätigkeiten ergeben.

Art. 7
Revoca dell'autorizzazione

Qualora non vengano osservate le condizioni di cui al presente regolamento d'uso, l'assessore comunale revoca l'autorizzazione ed esclude l'associazione risp. il gruppo per un periodo di tempo, determinato in base alla gravità della violazione, dalla concessione di autorizzazioni future.

Art. 8
Responsabilità degli utenti

Le associazioni ed i gruppi alle quali è concesso l'uso dei locali e degli impianti sono responsabili nella persona indicata nella richiesta di cui all'art. 3 del presente regolamento sia per ogni danno arrecato durante l'uso alle strutture, attrezzature ed all'arredamento del campo per feste, sia per eventuali danni arrecati alle macchine parcheggiate sul parcheggio vicino al campo.

I relativi crediti costituiscono entrate patrimoniali e la loro riscossione avviene secondo le norme specifiche vigenti in materia.

Art. 9
Esclusione responsabilità del Comune

Il Comune non risponde dei danni alle persone ne di altri rischi non prevedibili che dovessero verificarsi nell'esercizio dell'attività svolta presso il campo per feste.